

The Dynamics of the Medieval Manuscript: Text Collections from a European Perspective

Project summary in French, German and Dutch



Dynamiques du manuscrit médiéval : les recueils de textes dans la perspective européenne

Ce projet de recherche européen se propose d'étudier la dynamique d'un certain nombre de recueils de textes du Moyen Age néerlandais, anglais, français et allemand, en privilégiant tout particulièrement, en raison de leur mobilité, les récits brefs qu'ils contiennent. Caractérisé par la migration des oeuvres qui passent d'un contexte à un autre, ce phénomène culturel se positionne au centre de la thématique HERA JPR des « Dynamiques culturelles ». Avec chacun des recueils, uniques et individuels, se créent de nouveaux effets de sens, qui reflètent l'identité culturelle du compilateur ou du commanditaire du manuscrit et permettent d'étudier comment se transmet ainsi, de génération en génération, un héritage culturel, social et moral toujours renouvelé.

L'approche comparatiste et multilingue permettra de déterminer des caractéristiques trans-européennes dans l'organisation des recueils de textes et d'étudier comment se créent de nouvelles identités à la fois pour les auteurs et la communauté des lecteurs. Les recherches sont menées par une équipe comprenant quatre étudiants doctorants, deux chercheurs de niveau post-doc et quatre chercheurs confirmés et culminera dans un congrès de grande envergure.



Die Dynamik mittelalterlicher Handschriften. Sammelhandschriften aus europäischer Perspektive

Dieses europäische Forschungsprojekt hat die Untersuchung von spätmittelalterlichen deutschen, englischen, französischen und niederländischen Sammelhandschriften zum Gegenstand; im Zentrum steht die auffällig unfeste Überlieferung von kurzen Verserzählungen. Die charakteristische Dynamik der Texte, die in hochdivergenten Überlieferungskontexten existieren, ist ein typischer Fall kultureller Dynamik, wie er im HERA JRP Thema 'Cultural Dynamics' fokussiert wird. In jeder der jeweils neu zusammengestellten spätmittelalterlichen Textsammlungen entstehen neue Bedeutungen des Einzeltexts, was es erst eigentlich ermöglicht, das kulturelle Selbstverständnis des Kompilators oder Auftraggebers einer Handschrift einerseits und die Weitergabe kulturellen, sozialen sowie ethischen Erbes an folgende Generationen andererseits zu verstehen.

Die komparatistische und interdisziplinäre Herangehensweise des Projekts zielt auf die Erfassung übernationaler Merkmale von Sammelhandschriften und auf Erkenntnisse darüber, wie durch die Anordnung und Präsentation von Texten jeweils neue Autor- und Leseridentitäten geschaffen werden. Die Forschung wird von vier PhD-Studenten, zwei Post-Doc-Forschern sowie vier Professoren in enger Zusammenarbeit durchgeführt; am Ende des Projekts steht eine groß angelegte Schluss-Konferenz.



De dynamiek van het middeleeuwse handschrift: tekstcollecties vanuit een Europees perspectief

Dit Europese onderzoeksproject heeft tot doel de veranderlijkheid van een aantal laatmiddeleeuwse Duitse, Engelse, Franse en Nederlandse verzamelhandschriften te bestuderen, waarbij vooral wordt gekeken naar de zeer mobiele korte versteksten die ze bevatten. Typerend voor deze teksten is dat ze eenvoudig van de ene handschriftelijke context naar de andere verplaatsbaar zijn, en om die reden past dit culturele fenomeen perfect bij het HERA JRP thema 'Cultural Dynamics'. In iedere unieke, nieuwe tekstcollectie waarin de korte verstekst opduikt, worden nieuwe betekenissen gegenereerd, die ons in staat stellen de culturele identiteit van de samensteller of opdrachtgever van een handschrift te begrijpen en te onderzoeken op welke manieren de culturele, sociale en morele erfenis wordt overgedragen aan nieuwe generaties.

De vergelijkende, meertalige aanpak zal het mogelijk maken om trans-Europese karakteristieken in de organisatie van tekstcollecties te bepalen en om te analyseren hoe nieuwe auteurs- en lezersidentiteiten worden gecreëerd. Het onderzoek wordt uitgevoerd door een nauw samenwerkend team van 4 PhD studenten, 2 post-doctorale onderzoekers en 4 senior onderzoekers en zal resulteren in een groot internationaal congres.